Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/65.

大漢公報
The Chinese Times

1

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON PUBLISHERS LIMITED IN CANADA

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

乙巳年 五月小 初二 丙戌土室執 廿二夏至 初七芒種

歲支 德日 會友 訂婚 忌 開市 作灶

報費價目表

地區	每月	每季	每半年	全年
加拿大	一元	三元	五元	十元
美國	一元	三元	五元	十元
雲南	一元	三元	五元	十元
到埠	一元	三元	五元	十元
加拿大屬地	一元	三元	五元	十元
美國各屬地	二元	五元	七元	十二元
加拿大	毛六元	毛八元	毛六元	二元九十
美國	毛六元	毛八元	毛六元	二元九十
雲南	毛六元	毛八元	毛六元	二元九十
到埠	毛六元	毛八元	毛六元	二元九十
加拿大屬地	毛六元	毛八元	毛六元	二元九十
美國各屬地	毛六元	毛八元	毛六元	二元九十

（零售每份一毛）

Tues., June 1 1965 (Vol. 27 No. 40 Page 1)

新聞紙第式十七卷第四〇號

每日箴言

愛國即愛身，
救國即救命。

—民覺E—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

加拿大華文日報之先導者創辦於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

繼越戰及多明尼加戰亂之後
以國約日槍戰
中東隱露殺機

阿聯主席納薩在巴力斯坦激烈演講，呼籲集中兵力與以色列開戰，空氣緊張：

（開羅一日路透社電）現任阿拉伯聯邦國主席的埃及總統納薩，昨晚參加巴力斯坦國第二屆國會就職典禮中發表言論激昂的演詞，認爲對以色列作戰問題，阿拉伯人必須選擇一種適當的時機和戰場。

納薩面對巴力斯坦國會的四百聽衆提出警告：在以色列作戰，亦可能是以國所認爲必須的戰爭，但我們必定要考慮和選擇適當的時間，日期及戰場，始能獲取最大的戰果，現在阿聯尚有五萬兵駐於也門，是否應付對以國作戰呢？納薩并呼籲全體阿拉伯聯邦各國的軍隊，必須團結一致，滙集於以色列的邊境，準備在一個廣大的戰場中，作一次全面的抗以戰爭。

（耶路薩冷一日美聯社電）此間世界歷史著名的耶穌基督聖地——耶路薩冷城內，昨日因以色列區與約旦區雙方互相敵對，發生鎗戰達廿分鐘，結果，以國方面居民死二人，傷者四人。

據悉：死者爲以國木匠及一位十四歲的少女，傷者一名法國籍修士，一爲以國婦女。

此爲以約兩國分治的聖地名城自本年二月以來的首次發生武裝衝突，其起因是：於四日前以國武裝襲約旦，對以國居民曾被阿拉伯人擊傷的事件作報復的行動。

三日假期死五百人

（芝加哥一日美聯社電）據此間全國安全會今日發表報告：在美國追念陣亡將士的利平紀念日的週末三日假期中，由星期五上午六時至星期一午夜期間，全美國意外死亡數字達五百廿五人，在以往同一假期中死亡數字，最多的爲四百卅一人。

東西柏林昨再開放

（柏林二日美聯社電）柏林圍牆已由昨日起再行開放，以便在此間渡祝「聖靈降臨節」期間，西柏林的居民可以返回東柏林探訪親屬。

此爲東西柏林雙方簽訂第五次，亦即最後一次的合約，至六月十三日截止，預料此次假期將有西柏林居民四十萬人通過圍牆至東柏林。

聞雙方代表現已準備進行談判新合約，以便規定今後開放圍牆的時間。

日本礦場發生慘劇
煤氣爆炸死傷數百

（東京一日路透社電）據此間警局報告：日本南部九州島福岡市附近的耶曼奴（譯音）煤礦場，昨晚在地下約二千尺深的走廊洞口，意外發生強烈的煤氣爆炸，估計於爆炸後因地洞崩陷而被壓致死者最低限度一百八十餘人。

當時礦工在地下礦場工作者共五百五十二人，事後能安全逃生而返上地面者二百七十七人，受傷而被營救者二十人，現經救護隊發現而搬出的屍體已有二十四具，其餘當被壓於礦洞中，命運堪危。

查該礦場規模甚小，每月所煤數量約三千九百噸，位於九州島，距東京之西南約五百里。

專載
越南雨季大攻勢探討
——越共游擊隊已完成大規模軍事集結——（三）
嘉翔撰譯

美國軍團司令阮正詩准將坦率地承認：他手下所擁有的軍隊人數，不足以破壞共黨游擊隊的集結。他表示需要更多的軍隊去發動攻勢，但在目前的情況下，其它地區的軍隊，却無法被調到北部的省區內。

儘管南越北部省區的政府部隊防衛實力尚未充分到足以粉碎共黨游擊隊的集結的程度，可是，這是一項非常明顯的事實：美國海空陸戰隊在南越境內所扮演的角色，已經令這個印支半島國家內的「死亡人數比例」從兩名共黨游擊隊對一名政府軍的程度，增至六名共黨游擊隊一名政府軍的程度。

而且就另外的一方面來說：美國海軍陸戰隊的出現，已經令南越海岸省區內的農民士氣及南越政府部隊的士氣大大地提高。

美國海軍陸戰隊是全世界聞名的精銳戰鬥部隊他們的裝備是最新式的，他們的火力是強大而犀利的，他們的鬥志是異常旺盛的。

然而，由於南越境內的氣溫有時高至一百零七度的緣故，而這些美國海軍陸戰隊所背負的裝備是沉重的，因此，有小部份爲了尚未適應當地的酷熱環境的緣故而宣告中暑，不過，大部份却曾經接受各種天氣環境的訓練，因此，如果共黨游擊隊低估美國海軍陸戰隊的實力與鬥志的話，將屬一項得不償失的錯誤。

▲圍拳擦掌一較高下

這些美國海軍陸戰隊有他們自己的一套「詭計」，舉例來說：當他們離開營地到外面巡邏的時候，他們所採取的往往是兩條路線——一條是開始巡邏的路線，另一條是返回營地時的路線，這項「詭計」的用意是顯而易見的——減少被越共游擊隊狙擊的機會。

陸戰隊所背負的裝備是沉重的，因此，有小部份爲了尚未適應當地的酷熱環境的緣故而宣告中暑，不過，大部份却曾經接受各種天氣環境的訓練，因此，如果共黨游擊隊低估美國海軍陸戰隊的實力與鬥志的話，將屬一項得不償失的錯誤。

▲圍拳擦掌一較高下

這些美國海軍陸戰隊有他們自己的一套「詭計」，舉例來說：當他們離開營地到外面巡邏的時候，他們所採取的往往是兩條路線——一條是開始巡邏的路線，另一條是返回營地時的路線，這項「詭計」的用意是顯而易見的——減少被越共游擊隊狙擊的機會。

加拿大要員訪香港

（特訊）加拿大諾森史葛帝亞副總督麥堅夫婦，日前訪問香港陪同他們抵達者，有該省檢查總長唐納浩夫婦、工商業部長魏士夫婦，工業及貿業有限公司董事長麥堅，校夫婦，副總裁堅尼夫婦，總經理文嘉夫婦等，諮批人等是曾於較早時訪問之貿易代表團團員，他們在港小將訪問工商界人士，在港逗留期間下榻文華酒店。

加國工業未如理想

（奧太瓦，紐約時報訊）政府經濟專家現希於四月能見到工業擴展，但至四月杪時工業仍未如期完成目的，而對國內及國際之發展，亦感失望，因此項失望，失業人數亦略有增加。

美洲國際軍駐多國
一請撤離一請留駐

（聖多明谷一日美聯社電）多明尼加的叛軍政府領袖卡馬諾已正式發出書面的呼籲，要求美洲國際聯軍從速撤離多國。

但多國的臨時軍政府昨晚則表示准許美洲聯軍暫時佔駐總統府，以防止內戰復發。

中共訓練游泳參戰

（香港一日美聯社電）北京當局現已鼓勵一項全國性的宣傳運動，呼籲中國人民加緊訓練游泳，準備應付戰爭。

現據此間收聽中國大陸各電台對國內廣播，謂游泳是在戰時的一種非常重要的技術，遇到戰爭時期，善於游泳的人，可能克服各種河流及湖溪水等障碍，而且又能從水底潛游，對敵人後方施行恐怖的破壞工作。

巴西日僑　需求千女
英青年性生活淡

（倫敦訊）在英政府支持下，中央術牛教育學會，經三年時間，調查一千八百七十三名英國年齡由十五至十九歲青年之性生活，發覺英國青年之性生活，並不如一般人想像中活躍，該學會昨在星期時報發表一報告稱：一般認英國青年，大部份係有性交經驗，此係莫大之錯誤，雖然近代青年係在更大獨立，削弱的家庭束縛及宗教影響之環境下生活，該會發覺英國青年之性經驗並非如一般想像中之普遍，被調查之青年男女中，百份之七十自稱無性經驗，百份之廿三歲男青年及百份之十一少女自認曾舉行性交。

（東京法新社電）僑居巴西之日本寡佬甚多，需要一千名新娘，巴西日本農民之太太兩名，現正在日本遊歷並徵求志願者，彼等稱：單獨在科地亞區最少有一千二百名日僑希望娶得日本女人，在過去六年來，只有一百卅個日本女人來到巴西結婚，仍然僧多粥少，回到此間，其中一女子爲廿九歲之智阪止子，渠謂在一九六零年之時，渠已與一個名一文之開拓者智阪光夫結婚，現每月已在養鷄之事務中有二百萬日元（約美幣五千五百元）收入，

歐美十五國國防部長舉行聯席會議
傳法計劃退出北大

（巴黎一日路透社電）北大西洋協約十五國的國防部長今日在此間舉行聯席會議，針對戴高樂法國準備抵制而不參加一九六六年的重要軍事演習，甚至法國有意退出「北大」組織等問題，作爲此次高級會議的嚴重論題。

聞法國不滿意「北大」政策的主因，是因美國提議建立「北大」原子集團軍的影响，傳法總統戴高樂則能決定法國退出「北大」，除非「北大」組織的政策，作一次全盤澈底的修改，故問題的中心就是在於「北大」是否採用原子彈軍的計劃，引起北大組織內部分歧的危機。

加拿大國防部長希拉代表出席此次巴黎會議。

國姐林素幸佳期近
新郎是富商金高震

（台北訊）芳齡剛過雙十的國姐林素幸，在幻眞幻假，哄傳一個時期後，終於證實與之訂婚的富商金高震，他在不久前才與髮妻辦妥離婚手續，內幕乃由要和林素幸結婚。

林素幸與金高震，曾已公開出雙入對，我我卿卿，美熱不少後生小子金很大方，洋洋自得，林似有點難爲情，記者攝影時，以手袋掩面，他們的佳期，已定在最近。

青年因傷腦部致死

（雪訊）於週末時本汝比十七歲青年在公園與另一青年打鬥喪命案，於昨巴雪檢屍官檢驗屍證明是因腦部受傷致死。

劉寧一滲入西貢煽動范玉藻政變內幕
南越政變中共有關

（香港特訊內幕報導）在西貢最近發生的一次政變不成功事件中，一個南越將領人物范玉藻逃亡了。這事件並牽涉到許多南越官員與將領被捕，在越戰緊張中，南越政府發生這類不幸事件，確是一件駭人聽聞之事，據內幕人士透露：在這次政變失敗事件中，竟也有中共神秘人物滲入其中。這件事傳出，可以說是相當的驚人，由此也可以見到了：中共對南越與美作戰中，已經使用了「釜底抽薪」的間諜戰，向西貢政壇上進行分化與滲透，使南越政府一旦趨於瓦解，而美國到這時候在越便將無立足之地了，所以中共就不惜派遣了間諜戰巨頭人物透入了西貢附近活動，

這個滲入西貢附近活動的中共特務巨頭就是劉寧一，原來劉寧一已繼李維翰出任爲中共「統戰」部長，同時。亦係中共指揮特務與間諜人物活動在東南亞地的一個指揮人物，所以在越南緊張中，劉寧一與廖承志兩個人，已經經常在東南亞這些親共國家地區活動。他個在北越之河內與高棉。仰光，耶加達等地方，都沒有指揮部，指揮中共間諜活動，相當緊張與繁忙，而中共間諜與特務人員之派到這些地區活動，數目亦大爲增加，特別是在北越首都的河內與海防。劉寧一活動力更加緊張，他的總部就是名爲「中越友好協會」其實就是一個間諜總部，據說：由劉寧一指揮下的中共特務人員過萬人數，在西貢活動的著名共黨女間諜，「西貢莎莉」據說也是劉寧一指揮下的一員，因爲這個「西貢莎莉」曾經在中共區經過嚴密訓練，同時亦係劉寧一指揮下的一個得意門生了。這個「西貢莎莉」雖然被捕伏法了，但據說仍有不少女間諜仍是由劉寧一指揮在在西貢市區與附近活動。

這「次范玉藻政變失敗事件發生後，傳出其在事前曾與中共之劉寧一有過密切接頭，而係奉了劉諜一之命令而進行政變陰謀的，那麼：劉寧一這個間諜巨頭人物，傳說他就曾經過化裝與共黨之掩護行動，竟然進入了西貢市區，與這個范玉藻有所接頭，劉寧一之滲入了西貢活動，維時雖很短促，但已可以見到他的斗胆，亦可以見到中共間諜在西貢活動之可怕了。范玉藻是怎樣與劉寧一勾上，當然，這中間是經過了在西貢的共諜從中拉綫，傳說中也是由一位「西貢莎莉」之類的女間諜人物從中拉攏才可以成功的，不過，劉寧一以一個中共間諜頭子身份，居然膽敢深入西貢市區，以與范玉藻見面並進行活動，由此也可以見到中共的用心，與劉寧一這種間諜網活動之使人吃驚了。

所以范玉藻政變事件失敗了，他在西貢軍營林立之區，竟然也可以與劉寧一一同逃出西貢，由此也可以見到他們活動之厲害了。

因爲，在范玉藻事件發生後，西貢軍警當局到處范玉藻居住的地方搜查，居然搜出了劉寧一曾與會談和與范玉藻一同活動的證據，後來，也證明了劉寧一是與范玉藻一同逃出西貢，到了附近共黨游擊區去了，這事使西貢市區當局震驚了。

蘇大使館參贊指責
加國騎警監視跟踪

（奧太瓦）蘇報指責加國謂，蘇聯在加國的外交家，很難有一刻的時光是不被跟踪或監視。

蘇駐加京大使館新聞參贊，格力佐域芝氏，於昨星期一日亦邀請記者在他的辦公室發表談話謂，不管他去厠所，釣魚，或駕車出遊，加騎警的便衣偵探均追隨左右。

最近加國將一名有間諜行爲之蘇大使參贊，撤出境，引致最近蘇聞報章特別指責加騎警。

該參贊謂：兩年前一名蘇物理學家車梨朱臣腦人在加國撞車死亡，可能是一種謀殺行爲。雖然未，足够證明，但不能不使懷疑。

又謂：加騎警時常用隱秘錄音機將他們的談話錄去，甚至他的三歲女孩與她的母親出外購買雪糕，亦遭加騎警跟踪，有一次他赴大西洋岸邊釣魚，一名加騎警便衣亦在場。

當他被記者詢問他怎樣知道該人是加騎警時，他謂：有相當時間，自然可以認識加騎警的廬山面目。

週末意外傷亡一束

（雪訊）昨週末有九人因交通失事死亡，計是期六日，在尼汝慎有三人同乘電單車，控制不靈撞倒，五丁二歲的尼爾被拋至路上，因內部受傷，於兩小時後死亡；一人受傷尚輕；第三名則未受傷，該三人均未戴有鋼帽。

金巴利埠十七歲杜維爾，星期日，他乘之事直轉灣時無法控制而翻車數次，彼送入醫院後四小時死亡，同車兩人傷勢未明。

星期日，在古連胡橋人考柄入橋處，一汽車與一計程汽車相撞，使到達士池夫人喪生，此事件是廿歲的梅亞的駕汽車，越過橋之中線分界綫，撞向計程汽車，而發生此次不幸事件。

當近埠，約翰夫人，當行近她的家中時，汽車撞死。

片時佐治之卅三歲沙里，被貨車撞傷致死。

廿三歲的魯文氏，在奧太瓦山谷之公路上，駕駛貨車時撞車死亡。

特稿

惡補，升學，放洋

——談談台北的教育風氣——

徐鍾珮

而中央級的公務人員，多數隨着政府輾轉來台，迫隨多年，也不能一時遣之而去。因此退休法並不能雷厲風行。新陳代謝作用，以最慢的速度在進行，更防碍了新人的出路。

搖身變成外國人

在海外留學生，既知國家就業機會少，待遇薄，自然就佇立以觀望，只要能在外謀生，也就不作歸計。覺得一回國，自己前程有限，而終清士的拖累無窮。而況有些在出國之初，連旅費保證金都賴借貸，辦妥成行，本來學成後還債，如有任何優厚待遇，自就立刻就業，以便可以還清舊欠，待舊欠還清，一切已駕輕就熟，也就住下去了。

奇怪的是，國內雖大聲疾呼留學生應該歸國，而留學生在台的家長，都很少鼓勵他們歸國，有些留學生深嘆在美半工讀之苦，也訴說家書中從小提及要他們返國。甚至一聽到他們有歸意，還再三澆冷水，大丈夫志在四方，回國的留學生才是最沒有辦法的，他們如回國，才是不給家長面子。

深造進修，本應鼓勵，如深造進修後就和國家脫節，甚者搖身一變，成了異國的新國民，這就變成了不正常的怪現狀，值得大家檢討了。

以前我們出國的人也不少，否則我們不會擁有一千五百萬華僑，比台灣的人口還多。當年華僑出國，正是艱苦萬狀，有的簡直慘絕人寰。國內無以謀生，雖受盡人世辛酸，受盡世人白眼，却是祖國依依在懷，無時或釋，愛國從不後人。駐在國當要他們歸化，（中）

香港展開選美玩意

香港小姐的選舉正在緊鑼密鼓中，主辦者之一青年商會昨日（二十）下午三時半假座希爾頓酒店七四二與七四四室舉初次接見參加香港小姐選舉的申請者，核查申請人所填表格是否屬實。

朋友之妻

老張過去是在北方做生意。來到香港後，運氣相當不錯，他所經營的生意，可以說是沒有一樣不好的。

也就因爲有了錢，所以便動了成家之念。

祇是像他這個年紀的人，不要找年輕的人不容易。就是要找中年的婦女也困難，雖然如此，他要結婚的意志，却是一點也沒有消失的。

後來，他打開報紙來看時，出乎意料之外，發現報紙上有個女子徵婚。

他看了之後，馬上寫信去應徵。

說也眞巧，那個女子立刻回信與他約定地點見面。到了那天，他們去見面的時候，時現那個女子眞的是非常漂亮。眞是，他立刻與她按照正當手續，舉行婚禮。

婚後有一天，老張在街上走，忽然見到了多年不見的老鄉小李。他立刻拉住小李說：「喂—小李，讓我告訴你，我最近結了婚。的太太非常好……」

「恭喜！恭喜！」小李說。

「我的家住在附近，」老張又說，「你到我家去吃飯便飯好不好？」

小李點點頭。老張便把自己的地址寫了下來，交給小李。他說：「小李，你可以按址到我家去。我現在要買一點東西，馬上就趕回去的。」

之後他與小李分手自己跑到肉食店，去買下酒的菜。當他回到家裏時，小李已經到了，

新聞故事

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B. C
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接治
請問李榮
特約華人經理李榮等
電話 AL. 五八八一四
MU四-G五三五

鹿尾羓補丸 試驗庄半元 一料式十元
氣血兩虛。夜尿頻來。反滴，腰痛，陽痿，風濕骨痛等症，若不調治。何堪切想。雖有美妾嬌妻。黃金萬兩。無能享受。本號特製鹿尾羓補丸。滋陰補血。治上列之症。功效如神。服完一合。夜尿日小。再服式合。夜尿，反滴，腰痛陽痿，風濕自癒。再服十合。轉老還童。白髮變黑。延年益壽。購洽服之有效再購未遲。近來許多僑胞。服過有効。樂爲介紹。以益同羣。行善最樂。介紹如雪片飛來。因篇幅關係。未能刊登也

白色補丸 單料每樽二元雙料四元。朝晚服一粒。功效非常

黃色補丸 陽痿救星 壹打八元 兩打十五元

紅色補丸 每盒五元。服一粒身弱轉強。此丸馳名世界。

強壯丸 每樽一元。点鐘後見功

搜毒丸 每樽三元。新舊痳症。風濕骨痛。遍身咸粒。風濕脚腫。服一粒見功

皮膚止癢膏 每合三元 治小兒胎毒皮膚咸粒各種痕癢久年爛脚止痛止癢油蛤痛苦一搽見功

CHUNG KUO YORK HONG
112 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
雲埠中國鵝房片打街東一百十二號

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種美觀，强力經久耐用
各種配件齊備，專門修整改變電源。

國際汽車駕駛學校招生
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 2541 E. Pender St., 電話 Phone: 683-7451
本校特備（普通及自動轉波車）
並印備中英文駕駛車法例及領
取實習學習車証本校車輛裝備
雙重駕駛車舵並用中英語對學
車人講解利便學者容易明白
本校可用校車及代君申請一定時間往駕車試重局證
校長：林伯蒲

民國五十四年
砵亞板汝民治黨職員

執行委員 林社康 雷法揚 沈梧魁 鄭程萬 莫宇 林社康 雷法揚 吳英集 周瑞燁 馮瑞積
主任委員 林社康
監察主任 雷法揚
文書主任 李天培 李莊
財政主任 馮千才 雷社炳
外交主任 李達 關裕添
宣傳主任 駱社沛 馮郁祥
核數主任 許培 馮毓銓
評議 全体黨員

民國五十四年
砵亞板汝達權社職員

社長 雷法揚 沈梧魁
副社長 林社康 吳英集
書記 馮郁祥 莫宇
財政 李莊 雷社炳
監督 周瑞燁 吳英集
外交 關裕添 李達
評議 全體社員

民國五十四年
片市阻珠
民治黨職員表

執行委員 周金洪 黃炳寬 龔龍浦 余秀森 伍仕培 黃清 吳克香
候補執委 劉拱新 馮彬 黃顯
主委 周金洪 副 黃炳寬
監察 袁克 副 周克
興察秘書 梁榮安
財政 黃清 副 劉拱新
外交 龔龍浦 副 周新田
秘書 余秀森 副 周克
會計 伍仕培 副 黃顯
文教 馮國初 副 方初 廖暢
社運 沈煥昭 副 劉國華
福利 陳連光 副 馬偉業
宣傳 周千禎 副 馮彬
組織 周活光 副 會學傳
照料 林章
評議 全體黨員

代理人壽燕梳
各種燕梳實業買賣
產業按揭代收租項
公證人建造工程

V. R. E. B. and R. E. I. B. C. MEMBER

周永職
燕梳實業有限公司
JACK W. CHOW REALTY LTD.
辦事處電話 MU 3-7601
Vancouver 4, B. C.
192 E. Pender St.,
Commerce Bank Bldg.
Jack W. Chow 周永職 夜間電話 TR 6-6045

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

本號係雲埠實業工會會員

經常有本市內外各處房屋實業，牛意新盤出售，價錢有平有貴，特点各有不同，僑胞有任何需要，請蒞臨本號接洽。

▲代填報入息稅
如你是繳納入息稅太多。若此請來本公司洽商。有關退休貯蓄計劃。又能減納稅項。與減少去年入息。例如你現已繳納入息稅達五百元。我們的保證計劃。可能節儉入息稅壹百元。惟須於二月廿八日以前辦理。請即來洽商。

▲本公司乃是華區。特權代理唯一汽車保險公司。該公司在過去三年。乃全加向其購買汽車貨車保險最多者。請來洽商購買最完善保險。

▲頃士威什貨店。每日生意一百二十五元。舖尾有三個睡房住宿房間。舖面堂皇。用具齊備。取價三千五百元。另点貨。

▲三間蹄房公寓。雅潔衆時代化。士頓哥樓宇。近商業區。三個獨立門戶。每月入息式百七十元。每樓均有兩個睡房。三個髮樓。兩個浴樓。實業樓固。取價式萬叁千五百元。現欠六千元。或提相當還價。西人業主在外埠工作。

▲新建三睡房住宅。位於麗街。自動煤汽煖爐。梗木地枱。三合土土庫。

▲士德哥兩睡房屋。煤氣煖氣。全部三合土土庫。位於吸吆街夾喜市定街。取價八千九百元。

婦女人壽保險。特別費佣價目。請問周永職有關各項人壽保險

乾坤大補丸
郵費免收。各界函購，請將銀伍元寄交本行，即由敝藥行在加國所設西市暫無代理。敬望採購諸君，勿任不肖之徒，以劣貨替代。
功能：調補脾胃，滋血生精，健身補腦，壯筋骨，明目聰耳，保證絕無手續麻煩。（）內 連手續費收加金十元郵費五元
主治：腎虛血虧，腰膝無力，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘，盜汗。搶劫。打風。汽車。
每瓶百粒，可供壹用，正金七元
SOMERSET VITAPO, 82 E. 42nd St., NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽藥

加拿大 雲高華
金利源記興
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
新到
大塊粽葉 頂靚咸蛋 五彩皮
去殼綠豆 風栗肉干 鮮紅蝦
大粒花生肉 唐山大糯米 花旗大糯米
咸魚：去頭紅魚 新白花同
吊大或新犬魚

加拿大信託公司分行街緬
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 682-6701
營業時間：星期一至五日上午九時半至下午五時半
▲本信託公司簡史
本公司在加拿大政府立案創辦於一八六四，專營儲蓄信託財產等各項業務，並接受中央政府之監督管轉穩妥顧客滿意辦理，分行舉凡達四十五間，遍設加國各大，資產總值達十萬萬餘元，資金雄厚，歷史悠久，信譽，規模宏大，由此可見，茲爲便利華友儲蓄及貸款起見特在雲埠增設分行，僑胞光顧，無任歡迎。
▲其他優點
營業時間較長，早開門遲收市，總之一切爲君便利，遠事忙，儲戶可用郵寄存款，可隨時代兌現任何銀行之支手續費，收毫釐，忠誠服務爲宗旨，倘蒙垂詢，或移玉或來電話或用函索取本公司業務說明書均有詳細敘述及
經理 哈利斯 副經理 李炯唐

THE BANK OF NOVA SCOTIA
創立一八三一年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件
實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。
你更能感覺自慰。你的雖以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險單據。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再壇補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱
那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

新靚十淨絲苗米出市
米身雪白晶瑩
成飯苗條軟熟
確好煮又多飯
GAR-WO BRAND
嘉禾牌
十淨絲苗
RICE
EXTRA FANCY
精選花布袋，質料上乘，
招紙浸水後退脫，便成廢物利用。
雲埠各大商號代理：
中和行 金利源 利偉行 元發 永隆 廣興 泰興
新民生 廣萬生 廣和源 元豐 庚利 國信 永和

華僑小姐梁瑞瑩嫁星洲僑商歐陽壎

泰國小姐名花有主

（曼谷通訊）榮膺去年度「泰國副小姐」的華僑小姐梁瑞瑩，已經名花有主，和新加坡僑商歐陽壎訂婚，佳期初步定在今年八月。

梁瑞瑩去年十二月當選「泰國小姐」第二名後，一直是此間泰國及華僑青年追逐的對象。

「國姐」林素幸由英倫返國經泰小留時，二十二歲的梁瑞瑩曾兩度赴機場迎送，情形異常親熱，她的父親梁劍鳴，是廣東大埔人，母親黃媛蘭，籍貫中山，所以她是最道地的華僑小姐。

她自小在曼谷客屬總會主辦的進德學校念書，因此能講客語，粵語，潮語及泰語，祖父母梁樹筠夫婦年逾七十，仍很健旺，梁劍鳴則在四丕耶路開設了一家永生隆公司，家庭生活是很幸福快樂的。

梁瑞瑩和歐陽壎的結合，那來也是一段富有情趣的故事，原來歐陽壎的父親歐陽奇，是新加坡的潮籍巨商，現任星洲聯華銀行董事兼總經理，三十四歲的歐陽壎自幼在廣州長大，嶺南大學畢業後，即赴美攻讀經濟，獲博士學位，近年來一直在本國工作，今年春始應乃父之召，回新加坡任分行經理。

二月間來泰小遊，在警察總監巴碩上將的歡迎晚會上，邂逅「泰國副姐」，篤愛天人，臨走時，即託父執曼谷百事可樂公司經理盧名光，為他向女方試探願否下嫁，（未完）

林禮斌夫人哀榮誌

（域多利訊）五月廿九日本埠僑彥林禮斌夫人吳淑卿女士出殯歸土之期，是日下午三時假仙市殯儀館舉行治喪禮，並請周如貴牧師主持祈禱兼講述人生眞諦，由該埠林西河堂監督林德義主祭，林樹森，林福稠二位陪祭，林國志任禮生，社團代表獻花者有林西河堂林旺啓君及岡州會館支部蔣榮君，繼請林樹森君講述吳氏太夫人之生平及向奔喪者致答謝，祭奠完畢各親友便與吳氏太夫人遺體行後相見禮，隨即發引。

由李惠全，雷裕平，周伯威，謝榮發，阮百順，劉炳强等扶柩，早名譽扶柩者有林熀德，林時青及西友四名，素車廿餘輛，執紼親友甚衆，浩浩蕩蕩，送葬於賽路屏墳，備極榮哀云。

費城公所火險賠償 評議員已澄清責任

（美國費城通訊）費城中華公所二樓於四月間遭回祿後，負責經辦該所房屋火險之律師現要求該所派人將經火燒之樓房洗刷乾淨然後僱工粉刷，該律師未能按照「燕梳」律先由雙方將損失予以估價再行認眞修理，頗引起此間人士之不滿。

記者今日走訪該所評議員張天德請求對此事加以澄清，據張氏稱：中華所曾多年交由該律師經手「燕梳」，該「燕梳」合同係於一九六一年十二月廿八日開始為期三年，於每年是日經由該律師向「燕梳」公司繳納「燕梳」費二三三元七角，中華公所數年來均按期繳清數項。張氏稱：去年十一月該律師函該公所催繳下年之「燕梳」費，該所因收延至今年三月繳迄，而四月間該所二樓發生火警，故引起「燕梳」賠償責任問題，當時由於該律師推卸責任，該所先經公議授權張氏與經辦「燕梳」之律師交涉，其交涉之結並經該所主席李耀泉，協辦何平，及西文書記譚炳同意。

【未完】

禺山隊訪域受招待

（域多利訊）雲埠禺山籃球隊一行廿三人，於五月廿三日由謝駒，何雅慈領導蒞臨本埠觀光，域埠禺山分所素重聯絡梓里情誼，特派汽車多輛到碼頭迎接，並在該所禮堂舉行歡迎會，參加者特別踴躍，情況最為熱鬧，當晚又假座劉述堯，徐錫河經營之北京酒家設宴歡待，席間由該分所主席陳家駿、劉述堯等分別致詞，略謂此次得蒙總公所籃球隊到來訪問，分所同人感覺十分榮幸，希望今後兩年禺山青年更多聯繫，共謀梓里福利，繼而謝駒，何雅慈兩君分別演講，暨互贈錦旗留念，該分所蒙禺山籃球隊慨捐經費五十元，特此致謝。

又訊：雲埠禺山籃球隊此次蒞臨域埠，除訪問分所及梓里外，於廿四日與本埠僑生隊友誼球賽，目的為交流經驗，聯絡感情，氣氛至為融洽，由於雙方球員多屬好手，有極精彩之演出，贏得中西觀衆讚許不已。

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Fender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通暢 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

神州太乙堂
中外風行
你有風濕骨痛，麻痺酸軟請服▲風濕麻痺丸
你感呼吸氣喘，咳嗽有痰請服▲定喘化痰丸
你想固本培元，强身壯陽請服▲大雄丸
總代理 雲高華 十八街西一九六號林樹榮。
代銷處 金利源 元豐公司、廣濟堂、福星藥房。
域多利。萬育堂 溫尼辟。永昌歌
各色藥丸 點問頓 廣興公司

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區來往便利 招呼週到 時代房舍 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 新裝電線 以應烹飪 有升降機 上落更便 長住暫居 價錢相宜 房間百二 租賃隨時 司理：朱旺朱子波

歐府執照 何雅慈油漆
舖屋內外油漆。裝修。裱紙。舖階磚仔
下午四時後 地址：廟街 五五〇號
電話 253-9345 253-9345

少林眞傳蔡李佛派，蛇行鼠步五形拳，
關文剛 精理跌打
秘生 跌打毆骨去瘀散
草 跌打還魂通脈丸
製藥 少林寺跌打藥酒
如有跌傷，車傷，碎骨，折骨，脫臼，或被人打全身受傷嘔血嘔飯有性命之危本人一向慈悲為懷，濟世救人馳名中外免費檢驗受傷身體，自然藥到回春。如有訪我，日間或在洪門體育會，或在振華醫藝術研究社等處。

訂閱
旅加華僑雜誌 英文刊物
華埠雜誌 半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取政府華僑待遇。每期注重讀者園友消息。新華僑研究英文最佳媒介。語文並茂。所費無幾。值得訂閱。
Name
Address
City
報費全年壹元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B. C

商業樓出賣
㊀位於乃磨街灰喜市定街商業區。大間舖每月入息三百元。賣客自備煖氣電火。有長批。價銀叁萬一千五。
㊁興旺商業區。大約十年新。樓下兩間舖樓上四個梢文。全年入息六千幾銀。價銀四萬七千五。可以供銀期。
㊂一連三間舖。紅毛坭磚樓。賣客自備煖氣電火。有批。位於好商業區中心。價銀四萬八千五。
㊃一連六間舖。三年新。紅毛坭磚樓。位於西扶威對面。賣滿。有批。賣客自備電火煖氣。價銀八萬二千元可供銀期。
㊄街角位置。兩間舖。樓上梢文。賣客自備煖氣電火價銀式萬五千五。
㊅兩間舖。位於十街近車詩大學。每月入息四百式十元。賣客自備暖氣電火。有長批。價銀四萬三千五。
電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 316, 510 W. Hastings, Vancouver 2 B. C.
莫氏實業貿易有限公司
莫西屏 廖若仙

訊通

新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通暢 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

中華民國五十四年黨近民治黨職員表
執行委員 鄭忠梅 鄭彪壁 鄭新添 馬松安 鄭慶歡 鄭就光 鄭忠梅 馬松安 鄭就光 馮双德 馬松安 鄭忠愚 鄭琼璧 周倚雄 鄭春裕 鄭華鑑 温健宏 鄭松照 鄭尚積 鄭忠梅 鄭就光 鄭尚舜 鄭家賀 鄭就光 楊均濂 鄭厚滋 唐錦 鄭正揚 梁瑞恩 鄭銓壁 曹宜賢 鄭榮康 鄭成就
正主委 鄭忠梅
正監督 鄭彪壁
正秘書 鄭新添
正外交 鄭就光
正財政 鄭就光
正核數 馬松安
正庶務 鄭就光
催收員 鄭忠梅
科員 鄭就光
實業主任 鄭忠梅
工務主任 馬松安
調查主任 鄭正揚
黃梓維 馮金祥 黃碧年
唐世桓 江朝彥

加國始創最早之銀行
滿地可銀行為加國與美國紐約作商務發展之第一家銀行即由一八一七年開始
MY BANK B of M BANK OF MONTREAL
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
JAMES O. BOYCE. MANAGER
Thomas Mah. Associate Manager
由一八一七年為加國各界人士服務

中華民國五十四年黨近達權社職員表
宣傳主任 曹餘登 周就才 楊炳深
評議員 周偉雄 周偉旋 周梅光
全體黨員
社長 馬松安 副 鄭松照 鄭忠梅
議長 鄭就光 副 馬松安 岑池福
書記 鄭春裕 副 馬瑞能 周偉雄
外交 温健宏 副 鄭華錦 馬瑞能
財政 鄭忠梅 副 黃欽培 鄭尚積
監督 黃梓維 副 黎如球 鄭榮康
核數 鄭尚舜 副 鄭家賀 鄭就光
庶務 鄭厚滋 副 楊均廉 黃梓維
評議 全体社員

旅加華僑 雲高華
家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
本社承國際航空協會。為委任專理航空事務。辦理出入境僑界服務。經驗豐富。服務手續。如蒙光顧。無任週到。歡迎。
環球旅運社雷根啓

華高雲 利昌貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4 B.C

價錢特平
端午節貨品
大塊粽葉 大紅咸旦
花旗糯米 唐山糯米
靚蝦米 栗肉干
花生肉

請用透明塑造膠質保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起縐紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今為利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將號碼連證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

元豐有限公司 雲高華
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
243 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
唐山瓜菜應市
沙坪粉葛
白肉茨菇
槟榔芋仔
紅芽芋仔
桂林馬蹄
揀手十淨 包靚貨

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C
MU 1-1734
新到大幫
大片粽葉 發菜綠豆
什淨糯米 大紅咸蛋
鮮紅蝦米 唐山花生肉
揀手栗肉 酥脆芝麻餅
本土新出毛瓜 苦瓜
精製臘腸臘鴨牛肉干 發行

中和行公司 雲高華
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
詒厥齋酒再重來
參茸固本酒 香加皮酒
核味青梅酒 雪花枚酒
醇舊三蒸酒 原庄糯米酒
歸元杞菊酒 烏豆滋腎酒
著名佳釀 中外獲獎
本號總代理

總統船 海上旅行 最舒適
本公司竭誠為僑胞服務。備有華貴客輪常川駐來往舊金山，香港及遠東各埠。船上分設頭等位及經濟位。房位舒適。餐饌豐富。招呼週到。如蒙垂顧。請向各旅行社接洽或照拿下址面詢。無任歡迎。
茲將最近船期列后
總統船名 由三藩市開 由香港開 到三藩市
克利夫蘭 四月十七 五月十一 五月廿一
威爾遜 五月十五 六月八日 六月廿八
克利夫蘭 六月三日 六月廿五 七月十二
威爾遜 七月一日 七月廿三 八月九日
經濟位分統房，八人，四人，兩人房由三藩市至香港票價由叁百五十七元起。每客行李安免費叁百五十磅。船期時日表印便備索。
以上二輪每抵一藩市照例上午八時泊五十號碼頭。
總統船 大 總 代 理
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

格言

一，一心不能兩用。
二，幽憂傷神，思慮耗神。
三，肉眼閉而見心眼。
四，忘是無心之病，助長是有心之病，心要從容自在，活潑於有無之間。

美國花園知多少

風土人情

不管你在一年中的那個季節，去訪問美國，將在這國家的任何地區有機會看到世界最美麗而不尋常的一些花園。

有成千成萬的滿植鮮花的花園，分佈美國各省，其中有二百五十個是最突出的，而這些少數不同的神秘而美麗花園，可能僅是給予各地區當榜樣，以作爲你將環遊美國花園指南的起點。

最新成立的夏威夷和阿拉斯加兩省，都有着花的吸引力，尤其是夏威夷，以各種芳香撲鼻的花朵作造各式醉人的花環來作歡迎，掛在遊客的頸上，這是世界最著名的玩藝，夏威夷有許多的花節，例如櫻桃花節，舉行時從三月中到四月中，五月一日爲夏威夷的花園日，到時每一個人都可以設計最美麗和富想像的花圈掛在自己身上，同時可得到最佳花圈獎賞，每逢花圈日，各島都有其自己的代表花，包括桃金孃樹花即夏威夷省花等共約十數種。

阿拉斯加，在夏天幾個月中，是一個取之不盡的天然花園，同時舉行一個多采多姿令人興奮的天然花展覽會，所有這些久爲人所熟知的奇葩異卉，皆可在這裏發現，包括罌粟花，羽扇豆，白頭翁，飛燕草，延命菊，龍胆，向日葵等等，顏色各有不同，從紫色到淡紅色，從黃色到天藍色，而這一種展覽會由於以雪覆蓋的白山頂爲背景，所以益覺對攝影者增加刺激興奮。

在西海岸，加里福利亞有許多整年都開花的花園，如果你對秋海棠類有興趣的話，你將在加省的維斯克勞夫特的一些秋海棠類花園中發現一萬種有塊莖狀的秋海棠類植物，在一種爭化濃布與水泉的風景中。（一）

古之賢母叢錄

（一）

「洗氏高州保寧人也，身長七尺，多智謀，有二人之力，乳長二尺餘，或冒熱遠行，兩乳搭肩上，秦末五嶺喪亂，洗氏點集車丁，固鎮鄉里，蠻夷酋長不敢侵軼，及趙陀稱王，遍羈嶺表，洗氏齎軍裝物用二石担入觀，趙陀大慰悅，與之言時政，及論兵法，智辯縱橫，陀竟不能折，委其治高梁，恩威振物，鄰里賴之，今南道多姓洗，其枝流也」，此則雖與偉大母親無涉，然亦不失爲女英雄，因亦一併及之：「朝野僉載」；「監察御史李畬母「清素貞潔，畬請祿，米送至宅，母遣還之，賤三石，問其故，令史曰御史例不乘車脚錢，母怒，令送所剩米及脚錢以責畬，畬乃追倉官科罪，諸御史皆有慚色」，「快心集」載云：「晉以道曾宰江右一邑，有人早出賣菜，拾得至元鈔十五錠，歸以奉母，母怒曰，得非盜而欺我，況我家未嘗有此，立當禍至，可速送還，子依命携往原處，果見尋鈔者，付還其人，乃曰，我原三十錠，爭不已，相持至晉前，晉推問村人是實，遂判曰，失者三十錠，拾者十五錠非汝鈔也，可自別去尋，遂給賢母作養老」，菜販之母，教子不苟取，可謂賢母，失鈔者，失而復得，猶欲藉以敲詐菜販，天良盡喪，晉查問村人而錄判歸賢母，不失爲賢明之父母官者也。（完）

李林甫爲妖祟死

明皇在位日久，漸肆奢欲，怠於政事，倒行逆施，遠賢臣而親阿諛奉承之輩，李林甫乘之，獲居宰相之位，柄權凡十九年，養成唐室大亂禍根，李林甫初入仕途，求爲司門郎中，侍中源乾曜曰：「郎官須有素行及才望高者，哥奴（李林甫字）豈能爲郎官耶」：時武惠妃得寵，壽王，盛王二子，因母寵爲爲明皇歡，李遂貪緣宦官，進言於惠妃，他日願護壽王爲儲君，惠妃正欲植其勢力於朝中，乃納其請，侍中裴光廷之妻及武三思之女，俱與李林甫私通，光廷卒，惠妃因請高力士進言明皇，以李林甫承光廷之缺，力士未敢言，嗣韓休入相，因惠妃而力薦之，明皇遂拜爲黃門侍郎，後擢禮部尚書，再兵部尚書，一風順，扶搖直上而爲宰相，李林甫固不學無術，嚴適判語嘗用「大（木旁下同）杜」兩字，李林甫不識「大字」，對吏部侍郎韋陟曰：「此云杖杜，何也」：又太常少姜度之妻誤子，李林甫因手書致賀，書中竟曰：「聞有弄璋之慶」，成爲千古笑柄，李林甫外表和順，而內心實可誅，引用酷吏羅希奭，吉溫二人，深淺鍛鍊，成獄無能自脫者，時人稱爲「羅鉗吉網」，殘害忠良不鮮，李林甫多行不義，懼仇者狙擊，出入必廣騶騎，先驅百步，傳呼呵護，金吾爲之清道，所居重關複壁，一夕數遷，家人亦莫知也，惟積戾日深，卒爲妖所祟而死，車雖不經，然前人每有是紀，據「開天傳信記」載謂平康坊南衛街祟僻院，即李林甫舊宅也，林甫於正寢之後，制度彎曲，有却月之形，名曰偃月堂，土木華麗，刻鏤精巢，當時莫儔也，林甫每欲滅人家，即入月堂，精思極慮，喜悅而出。

民間故事

詠梅龍

王軒

惟非吾粵所植者同耳，故古梅當以北方和華中爲多，如（花鏡）說：「梅，本出于羅浮庾嶺，喜暖故也，而古梅多長于吳下，西湖會稽等處，每多百年老榦，其枝榦曲萬狀，蒼鮮鱗皺，封滿花身，且有苔鬚垂于枝間，長寸許，至風，綠絲飄動，其樹枝四蔭，週遭可趨坐數十人，好事者多載酒賞之……」其樹之大，已可想見，但（梅樹爲「梅龍」，也有所本，蓋（梅譜）有云：「成都西南，梅樹至多，有兩大樹，夭矯若龍，相傳謂之梅龍」，似形肖耳，胡毓筠有詠梅龍云：

「獨冠羣芳譜，橫斜成樹梅，
幻如龍臥起，香引鶴歸來，
物豈池中寄，花先嶺上開，
紅飛霜點額，白戰雪融腮，
破臘蟠庭勢，衝寒偃蹇材，
攀探枝贈價，蟄振萼敷纔，
竹化經年叶，松藏枝漸蒼，
盡體此詩，仍覺有所感慨耳。（完）

粲花館詩鈔

梁學輝

依韻雷浪（畫師題竹廿截

有序

三台山人雷浪六翁，近撫眉山筆意寫竹，自題廿截，余觀耳製作，皆出心傳，清氣入骨，書法脫入蘭亭帖，爲山人得意筆，屬和各章，余未學小子，何敢妄贊山人哉？

潛符三友契，躍躍試英才，」

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
誠懇邀請各位華友
認購本廠一九六五年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。
商榷請或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver, 4, B.C.
溫哥華列倫比亞街四三一號 電話 MU 4-6821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
MU 4-0821 電話 四-〇八二一

新邊麵麭
美味
新鮮
Sunbeam White

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號德街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B.C.
電話 682-7561
按月上門服務 收費不明

眼鏡配製專家
周愛權
精製各種時眼鏡
樂修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
614 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

民國五十四年宛地辟民治黨職員表

執行委員 李雄麟 黃非之 黃榮才
陳賽佐 蔡炯邦 蔡冠許
馮延彬 馬躍平 陳力拯
候補執委 雷漢輝 黃熾芳
正主委 林洪昌 李普榮
書記 蔡冠許 周瑞仕
財政 陳賽愛 李普榮
外交 陳洲文 陳賽愛
監察委員 余富禮 胡金龍
周瑞仕
鄧國衡
甄景祥
候補監察 陳力允 胡方
正監察 蔡永稻 袁國偉
監察書記 黃非之
催收 林大年 馮延彬
核數 蔡瑞英 胡炳初
燕務 李榮鉅 甄炳信
評議員 全體黨員

民國五十四年都城達權社職員表

社長 林普慶 司徒輝
議長 李昞衡 李昞東
監督 呂北祐 林福寧
書記 鄭忠儒 黃鴻儁
外交 余才 黃兆華
財政 李仕邦 司徒誠
燕務 劉希玉 湯穆年
宣傳 關傳民 廖崇煒
福利 李傳護 鄭公賢
調查 李昞健 劉有祀
催收 劉希玉 曾耀欽
核數 林福寧 李昞東
實業部 司徒尚球 李昞健 馬榮
司徒有祀 林華燦 曾欽
評議員 全體男女社員

中華民國五十四年雲埠達權社職員表

正社長 伍澤濤 副 陳文彬
正議長 周玉生 副 銅捷予
正書記 林洪公 副 呂定國
正財政 趙榮義 副 鄭光益
正外交 李顯榮 副 梅拱學 林伯勝
正監督 林普安 副 余喜 黃鴻勳
慈善 趙華新 林進傑
核數 黃啓珉 曾子晉
催收 趙儒常 廖華帝
參事 吳一平 簡國安 簡建平
呂頌韶 王華進 梁啓新
幹事 林樹振 梁紹怡 鄧欣培
鄭炎才 呂禮庭 鄭鴻麟
調查 馬守夫 謝運如 林福侃
岑兆英 李耀樞 黃敦灼
宣傳 黃聖提 馬藝民 林岳鋆
簡而明 鄧今後 梁杏浣
評議員 全體男女社員

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
★旅行佳音
本社代理之巨型郵行輪船，其行程由本埠經美國直達香港，凡僑胞同港澳探親或旅行，義務代辦出入過境一切之手續，謹將各船期列於左。㈠依伯拉亞 IBERIA 輪：準二月廿七日由溫高華開。叁月廿二日到香港。㈡奧郎西 ORONSAY 輪：準叁月廿八日由溫高華開四月廿日到香港。㈢奧索華 ORSOVA 輪：準六月廿一日由溫高華開。七月十四到香港
世界各國旅行業務及全球之輪船飛機鐵路長短途乘搭之汽車一切聯運事宜及旅業，價目公道，向爲各界僑胞樂意，如有垂詢甚表歡迎 電話 六八三・三六五八 大八一・大八一五
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

華高雲大拿加
利鐵烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹貳九號奇化街
（近福荷西邊半個街口）

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大廚小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C.
電話 683-1935

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931
新貨大量登市
上海五彩皮蛋 牛莊發芽綠豆
北京金絲蜜棗 江門圓枝腐竹
湖南金鷄金菜 龍口一級津絲
福建化核應子 珠江牌蝦子麵
全加總代理：中國冰霜大明蝦

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244
新到
靚花旗參
藥材補品
KK牌超等絲苗米
各江海味
唐山水貨

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

—代理—
天寶堂老酒廠，各式藥酒
三蒸酒，糯米酒，
歧豐玉酒莊
廿六安士大瓦罎庄
正五加皮酒，玻瑰露酒，

加國 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

金山腐乳 辣椒腐乳
花旗糯米 唐山糯米
大紅灰蛋 五彩皮蛋
本土瓜菜
大帮上市
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

說小俠武藝長

射鵰英雄傳

第五十八回 大戰君山

金庸著

【七三四】

一躍退開，袁千仞却在遠處說道：「人家有桃花島鐵島之寶護身，你單刀不砍她腦袋，怎傷得了她？」

簡長老低眉凝思，黃蓉笑道：「怎麽？你信不信？」魯有腳連使眼色，叫她見好便收，他瞧出黃蓉家數雖博，功力却大不及梁長老之深，若非出奇制勝，最多也只能打成平手，簡長老武功更遠在梁長老之上，黃蓉決非他的敵手，但見她笑吟吟的不理會自己眼色，甚是焦急，欲待開言，自己雙手手骨被袁千仞捏碎，忍了半日，這時更加劇痛難熬，全身冷汗，那裏還說得出話來。

簡長老緩緩抬頭，說道：「姑娘，我來領教領教！」郭靖在旁見他神定氣閒，手滯足呆，也知黃蓉敵他不過，決意攬在自己身上，拾起細縛過自己的牛皮索，一收一揮，倏地飛出，捲住簡長老那根被袁千仞揷入山石的鋼杖，勁透索端，喝一聲：「起！」那鋼杖被繩索一扯，激飛而出。

那杖來勢本向簡長老飛去，郭靖縱身上前，搶在中間，一掌「時乘六龍」在杖旁劈了過去，這時降龍十八掌中的一招，力道非同小可，那鋼杖受這勁力一帶，猛然間轉頭斜飛，郭靖伸手接住，左掌握住杖頭，使！招「天蛻之屈。」右掌握住杖尾，使一招「龍蛇之蟄。」他以左右互博之術，同使降龍二掌，本被袁千仞拗成圓圈的鋼杖，被這兩股力道一拉一張，復又伸得筆直，他拉直鋼杖，雙手撤掌一合，一招「見龍在田。」掌緣擊在鋼杖中腰，叫道：「接丘刃吧！」那鋼杖平着身子，向簡長老橫飛而去。

杖挾風聲，勢不可當，簡長老知道若是伸手去接，手骨立時折斷，急忙躍開，只怕傷了台下衆丐，叫道：「台下讓開！」那知黃蓉倏地伸出竹棒，棒頭搭在鋼杖腰裏，輕輕往下一按，武學中有言道：「四兩撥千斤。」這一按力道雖輕，却是打狗棒法中一招「壓扁狗背」的精妙招數，力道恰到好處，竟將那鋼杖按在台上，笑道：「你用鋼杖，我用竹棒，咱倆過過招玩兒。」

簡長老驚疑不已，打定了不勝即降的主意。彎腰拾起鋼杖，杖頭向下，杖尾向上，躬身道：「請姑娘棒下留情。」這杖頭向下，原是武林中晚輩和長輩過招時極恭敬的禮數，意思是說不敢平手爲敵。

美寶
女界美容院
喜市定東街門九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電氣儀器 專登時髦冷氣裝設
具客專家精工妙法 電話預約保證滿意

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE
柯氏曉哥水喉煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力揷通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 4, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

NOTARY PUBLIC
公證人 溫日隆
Gordon W. Gumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣
樓存桃銀行二樓面街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣袋顧繡及水松名畫宮燈家具森杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各歎小衫線仔番禍殘館用衣樓仔女衫廚衣廚禍圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯褥大量買歎
名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備
兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜 專醫跌打外科

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

專家驗眼兼鏡眼較
氏律古屋
A. Gerard Hirsohberg,
年十三逾醫行
Toric Oprical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

調理中西 全身病症
奇難雜症 內外全科
男婦兒童 人倫生育
爲求後嗣 無論何症
茶丸膏散 購藥速寄
雜能盡錄 問症求理
空函不答 先惠二元
有見盡他醫 信者得救 不信自誤
無法術調治
覺去病未除 懷疑抵痛苦
有寧死不求 亦不信唐醫
亦不服唐藥 又信能醫
不求無法療 合法有牌照
出來求清世 盡術理病症
羊毛券每只三元
錦碌埠 謝穆蘭白
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製臘腸。中西雜食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

廣萬生雜貨行發
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
大帮花旗綠豆應市

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511
本殯儀館，專辦喪葬，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館令人忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化櫥櫃
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

民國五十四年
錦碌民治黨職員表
執行委員 趙仕榮 劉昌 楊培興
李趙南 關松廉 黃國盛
梁柱倫 周明樞 關松鉅
主委 趙士榮 劉昌
秘書 楊培興 梁柱倫
監察 李趙南 關松鉅
財政 關松廉 周明樞
外交 梁令發
宣傳 黃國盛 周榮策
黃沃超

民國五十四年
錦碌達權社職員表
社長 劉昌 周超常
議長 楊培興 梁令發
書記 周超常 梁柱倫
監督 黃沃超 周榮策
財政 黃國盛 趙士榮
外交 周明樞 關松鉅
評議 全体社員
核數 李趙南 周才
評議全體議員

本報承接印各種中西文件
工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。
The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片。

天生堂
加拿大 雲高華
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA
救星丸 一打八元 兩打十五。人生居世。疾病難逃。最慘痛者。陽痿不起。發育遲緩。
擴陽戰露 每一罐三元 半打十五元 擴陽發育憑妙藥 娛樂長期精擴戰
金鳥蠅 一服三元 半打十五元 一服烏蠅成佳偶 不用茶禮不用媒
戀情素 一打八元 一粒一元 三角戀愛難解決 一粒情素奪情人
育器丸 一打十元 兩打十八元 產育器續圓滿妙藥 承精夫人
羊眼券 一只五元 三只十二元 羊眼有毛毛玩熱 動人慾火火情事
婚姻介紹 交際

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
112 KEEFER ST. MU4-1377
△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。
△附設實業樓宇按揭
△本處爲有星字商店及工藝實業出賣請留意看
吳國華辦事處啓

鄧后

執政三朝十年，長眉玉立費中仙，武曌不讀前賢傳，興漢亡唐判壤天。

在中國古代婦女中，鉤得上後人致敬的有一位既美麗又賢明的皇后 那就的東漢和帝（公元八九至一〇五）的皇后鄧氏。

鄧后，名綏，是佐漢光武中興，拜入司徒兼太傅，雲台二十八將之首的鄧禹孫女。她五歲時，她的祖母太傅夫人因鍾愛她，親自替她剪髮，夫人年高目冥，誤傷了孫女的前額，她忍痛不言，左右見者怪而問之，她答道：「非不痛也，夫人哀憐爲斷髮，雖傷老人心懷，故忍之耳。」從小就這樣孝心。六歲遍讀史書，十二歲通書經和論語。在漢和帝永元四年（公元九二，這年漢書的著者班固死於獄中）。鄧綏以一個十六歲的妙齡小姐選入宮中，史稱她身長七尺二寸，姿顏姝麗，入宮時見者均稱爲天人之姿。

初遇貴人，對和帝的皇后陰氏，很敬謙讓，無微不至，可是陰后始終妒恨，設法陷害，結果反而失寵於和帝，因巫蠱事件被廢，鄧后還苦苦代和帝求赦免，和帝不納，遂立鄧綏爲后，是爲鄧后。

和帝崩，殤帝生下來還不過百日，繼立帝位，尊鄧后爲皇太后，臨朝攝政。殤帝崩，鄧后再定策立安帝，執政如故。

在她統治的時期，愛民勤政，興利除弊，又極力提倡節約，崇尚禮節，以一個中年的婦人總攬全國大政，舉措安祥，應付裕如，而又忠心耿耿爲國家民族，遂成爲中國歷史上賢后的典型的人物。

後漢書稱讚她：「自太后臨朝，水旱十載，四夷外侵，盜賊內起 每聞人飢，或遑旦不寐，而躬自減澈，以救災厄，故天下復平，歲還豐收。」可見她執政時期，並不是太平盛世，無爲而治，而是一個艱難困苦的局面，由於她的賢明的政治措施和道德感召，才能化險爲夷，使國家踏上和平建設的大道。綜計她執政先後共二十年，朝野一致擁戴到底，人無異言。永寧元年（公元一二〇年），疾崩，死時還不過四十一歲，正當盛年，如果天假以年，她對國家的貢獻當不止此。

她死時，全國人民，哀慟如喪孝妣。歷來帝后得人心之盛，未有如鄧后者。

還有一點可稱述的地方，就是鄧后愛才愛學的精神。她在繁攬政務與機之暇，還抽了部分時間，自入宮掖，向當代有名的女學人曹大姑（班昭 讀經書兼天文算數 她爲着尊重曹大姑續修漢書，特將宮中圖書館（東觀）開放，並予充實，給曹大姑以許多參考上的便利。

同時，她又博選諸儒如劉珍等，到東觀讎校傳記，詔中官近臣於東觀授讀經傳，以教授宮人。那時，鄧后以宮廷圖書館爲學術研究和文化活動的中心，延致有名學，拍賦指導與教授 責，於是西漢的文風蔚起！

像這樣一位具有完整人格的賢后，在歷史上是並不多見的。她的人格美，比她的顏色更輝煌 她是一個玉立婷婷的美人，春秋時，衛人頌卫姜美而賢，有「碩人其斤（旁頁 」之篇，鄧后實足當之。

短篇小說

五龍飛爪

「孤松拂面，「飛鶴啄曲」，「左右撥腿」等法攻之，干蛟則左閃右避，不惟從容躲過，且施反擊，其用力也，如雀啄物，一着即止，其用硬也，如絮包擊石，外柔中剛，着敵不滑，已幾爲所乘，乃知其實已得八拳之精髓，寢然有青出於藍之概，爲之大驚，乃呼止，又念己原欲傳以「五龍飛爪」暗器打法，今患其技過强，如有叛心，恐不易制，故斬而不教，而王經此試技後，以師父與己對搏，亦僅打成平手，不禁氣傲心高，一離門，南昌九江兩地所設之武館，無不被其踵門求教，與敵武師，均爲所敗，人們遂怨於長青，責其不應縱徒爲害。長青乃諭干蛟速改其行，而王不聽，且變本加厲，即同門師弟所設之館，亦一樣遭其踐踏，同門中人去告於長青，長青以其不受教，雖萬分震怒，然彼之技，已青出於藍，雖與鬥，亦未必制之，若反爲所敗，則半生之英名，從茲亡矣，故隱忍不發。一日，當地富紳區本立爲其子完婚 邀當地紳商名流赴宴，長青亦在被邀之列，乃如時赴筵，既至，則賀客盈庭，筵開百席，紅燭高燃，金壁輝煌，好不熱鬧，長青則與高府之護院武師馮鐵腿者同席，蓋馮爲燕魯健兒，昔爲鏢客，功夫造詣頗深，以腿踐石，不論大少，無不應聲立碎者，是以得鐵腿之渾號，當諸人相繼入席時，干蛟翩然至，岸然居首座，此一席位原擬爲馮鐵腿所坐者，今有他人據之就座，馮認爲無禮，乃責之曰「狂夫安得無禮，名高望重如冷老師者，尚且謙遜未肯就此高席，如不速去，休怪無情！」（四）

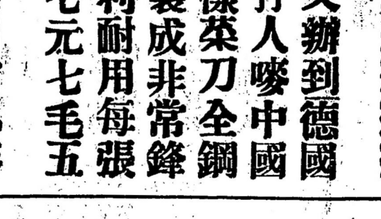
花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 每日新鮮
零沽批發 索辦歡迎

豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514
經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點 特由名師巧製 龍鳳禮餅 各種酥餅
價廉味美 忠誠服務 大小光顧 無任歡迎 價目表印備函索即奉

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B. C
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人：TOSH KITAGWA 操氏切亞加華
HAROLD WONG 黃超
黃超專售及修理各樣霜櫃，冷氣機，急霜櫃冷氣機工程會之會員，工作保証誠實可靠，日夜服務。
本公司專售各種名廠霜櫃，冷氣機，洗衣機，傳真機，喝機，錄音機，樓梯及密電等等各樣用具。價錢相宜老實。貨物採既滿意。交易以現款或分期付款隨便。
電話 TR 6-4493
備貨急顧。特別歡迎

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED
君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之著名担保貨物包令滿意 否則原銀奉回所滿意者 即其價錢貨質價值與服務等是也與 伊頓交易最得君的信任

南洋商業銀行
香港註册
香港外匯授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷安當
◀接受華僑委託事項▶
代辦華僑投資 購建華僑房屋 代收款項
代買樓宇 代收租項 信託保管 購寄物品
尋訪親友及其他各種業務委託洽詢事項
歡迎委託 竭誠服務 備有簡章 函索即寄
總行
香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.
1A Des Voeux Road, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"

雲高華埠明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C
新電話
683-7268
HERDER
SOLINGEN-GERMANY


又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張七元七毛五
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

片打實業公司
務租收代 揭按屋房 賣買業實 梳燕種各 理代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B C.
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張燮元 TR 6-0811
鄭鑑源 AL 5-7686 梁鐵武 HE 4-6576

梁慧超

梁春廣 FA 5-9597
新年新屋新事業
▲埠邊公路商業區佔地一英畝一六，有餐館生意及住屋，殘館以前每日做一百元生意，園地可種花及蔬菜連賣業共取價一萬二千九百元，先付三千元即可交易。（張燮元）
▲近喜市定公園四睡房住宅一所，全土庫，土庫另有廳房，自動煤氣暖爐，取價壹萬壹千七百元，先付九百元即可入伙。（張燮元）
▲西雲餐館每日生意約五十元，可擴充做唐餐生意，大犧牲祇取式千五百元，獨市生意。（張燮元）
▲三層磚商業樓細面及樓上十二間房每月可收租四百一十元平賣一萬七千五百元先交五千元（梁一强）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖面兩組聯房年租三千五百元平賣二萬九千元（陳馳威）
▲佐珠東街一千八百號兩睡房屋一間平賣六千五百元（鄭鑑元）
▲菜舖兩間每年生意六萬八千元樓上有睡房三個先交一萬元另壹間在頂市或每日生意壹百一十元舖底取價式千元（鄭鑑源）
▲麵街十年屋五個睡房地段七十尺鍋電爐雪櫃窗簾連內平賣一萬九千五百元（梁春廣）
▲七年新孖屋在非沙街每層各住睡房兩個暖氣爐及熱水瓶孖車房全土庫平賣二萬四千九百元（陳池威）
▲旺街菜舖每月生意一萬一千元平賣壹萬元（陳池威）
▲兩層孖屋每組兩個睡房每層租七十元自動暖氣及熱水近麵街及卅八街（陳池威）
△本號代理人壽火燭房屋汽車盜竊疾病各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
10 Pender St. E Vancouver, 4, B. C.

美盛金舖
十足金業務賣玉券
眼鏡 修理 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6556
VANCOUVER 4, B. C.

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大舖小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

鄭伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

譯繕及機繕
文件契約 中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
207 E. Hastings St Vancouver B.

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石，錶仔，相架，千里鏡，醫藥器具及各種行李出賣。價錢相宜。
携此告白來即以九折計
現假富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。
喜市定街東七十七號車詩押舖廣告

丁壽神石堂
石英劑藥 1954
海龍蛤蚧雙囍丸
爲大衆簡便補腦固腎之聖藥
男子每日工作過勞消耗腦力削伐精力以至精神困倦食慾不振若不及時調理則毛血日益衰氣力日益微初則輕微疾如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入理繼則髮落變白顏容蒼老百病叢生本堂依家傳官方選配飛潛動植名貴國藥提煉度修成丸功能扶元固本寧神安睡調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年誠男女補腦固腎之聖藥也
服法 每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份
本堂著名 武漢蛤蚧大補茶 三鞭滋補浸酒藥 各藥商有售
由一九六四年起改用此新製
DING SHU TONG
64, BONHAM STRAND E., H.K. TEL. 445293
香港文咸東街六十四號 電話：四五二九三

麵大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C
麵街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒咖啡 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家 精研食譜 大譜小酌 價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

◇雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

普洱茶

古人飲茶，多半不是用茶葉泡的，而是用製成的茶餅煎的。這種茶餅，上有花紋，所以宋朝的詩人常常提到龍團、月團，正和近代的普洱茶是一樣的。甲子移宮以後，故宮博物院迭次將宮中所存的貢品出售，普洱茶即其一種。大的有十五斤，小的有五斤。到今天恐怕已經不會再有了。（以下×代茶字）

普洱茶產於雲南普洱，據南詔備考說其地有六座茶山。但只有貢品是眞正出有普洱的。市上所銷的往往是四川雲南交界地方所造，造法不堅而鬆，顏色不黑而淡。普洱茶熬出來以後，其黑如漆，須攙溫水才能飲用，有消食化痰、清胃生津之用。過於醉飽的人，飲一盞立刻就清醒暢快。但尅伐得太峻烈，比六安×更厲害，體弱的人就受不住。紅樓夢裏賈母到攏翠庵飲×，對妙玉說：我不吃六安×。可見在康熙時代普洱×還不通行，只知道六安×消食。

×能消食，曾經有這樣一段故事。某個名醫看一個富商的病，從富商的僕人口中打聽他的飲食習慣。據說每天要吃幾個猪頭，如此者已經有十多年了。

名醫心裏想：這還能不死嗎？於是斷定他的病不能好，而且還跟着病人到家中，要證明他的判斷。誰知愈尊愈不死，又去向僕人細細探聽。僕人告訴醫生：他每飯後必飲松蘿×數杯，然後這醫生才恍然於不死的緣故。原來松蘿×與六安×性質差不多。

但以香味的清醇而論，總以普洱×爲最。雖是體弱的人，也不至於感覺太刺激，而且無論受暑受寒，都飲之有快感。

醋石斑

用料：石斑一尾（約斤把重），酸甜糖醋十二兩，什錦菜（醬料店有售）三兩，蒜頭四粒。

製法：將石斑放精在砧板，海鮮四分斷一刀，斷至貼骨，放下一些生抽白酒及古月粉醃。醃完在魚身抹一些淺粉。鏊放大油，沸滾時炸魚，至金黃色取起上碟。去油，爆一爆什錦菜，倒入酸甜糖醋及麻油，至沸，稀豆粉水埋獻，淋魚上。

天方夜譚裡的蛇

「你和你的子女不是每天衣食無憂，這還不滿足嗎，爲什麼還要知道不必要知道的事情，何況這類事情，知道以後對你未必有益，因此還是滿足於眞神所賜給你的一切罷」。

妻子受了這訓斥，自然不敢再問，可是在心裏對自己說：「他不肯告訴我，其中一定有秘密，我一定要設法知道」。

於是這婦人就使用詭計，慫恿她的子女，叫他們在父親回家時，要求父親打開竹簍給他們看，因爲父親分明在裏面藏了好吃的東西不給大家吃。

孩子相信了母親的話，向父親要求要看竹簍裏的東西，弄蛇人自然拒絕，却先還用好言推託，後來孩子屢次要求受了母親的唆使，更絕食來威脅，使得弄蛇人生起氣來，有一次拿了木棒要打他的子女。

孩子在屋內逃避，弄蛇人手持木棒追趕，那婦人就趁她丈夫不備，突然跑去揭開竹簍來看，裏面的毒蛇逃了出來，首先就將婦人咬死，然後又將孩子們逐個咬死，惟有弄蛇人走避得快，逃出了性命。

「天方夜譚」裏這個小故事，是嘲弄婦人的好奇誤了大事的，由於這三條毒蛇這麼毒，却又養在竹簍內供人弄演。顯然是眼鏡蛇，因此注釋家認爲這個小故事的來源可能是印度。（續完）

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。—編者—

老人應注意吞質吸收

我們的軀體雖然有肌肉皮膚等各部份組織器官，但仍需要一個很堅強的骨骼去支持它們，否則，就有可能發生別的病症，原因是骨骼缺少力量的時候可能壓縮內臟，使它患病。最容易看到的一種現象就是老人多數咳嗽，原因是他的肺和氣管受壓，亦即因爲骨架發生問題，換句話說，老人的骨質逐漸脆弱，缺少力量，倘若他的胸骨逐漸低陷，或者腰脊無力豎起來，就是可能使他的肺或氣管受壓。

上述那些現象，十分普遍，究竟老人是否需要增加一點鈣質去使骨格比較有份量呢？鈣質太多，可能發生骨頭硬化頑的惡劣狀態，是否屬實呢？這些問題都是頗有價值的，值得提出來討論一下，照一般情形來說，我們日常所吃的食物當中，已經含有鈣質，用心着特別多吃含鈣的食物以資補充，可是，老人和孩子却有些例外，他們的確需要增一點鈣質，使骨頭獲得營養，那些鈣質的來源，最好是骨湯，其次是牛奶，再其次，是含鈣質的食物，所謂×湯，那是很容易烹製的，把魚×或猪×牛×放在一個小小的麻紗袋子裏面，又再用它加進別的肉類煲湯，煲濃一點，所煲出來的濃湯就是×湯了，這種×湯對於需要鈣質的人千分有益。（上）以×代骨字

哀謝

先考諱炳相字章本馬公府君廣東台山縣南蒲蓮塘里人痛於民國五十四年五月廿四日壽終於中央醫院積閏享壽七十有一歲不孝汝芬遵居香港汝羨隨侍在側親視含殮謹承慈命經於同月廿八日下午二時假座李居殯儀館舉行喪禮扶柩出殯歸土安塋於卡城華人墳場荷蒙宗親戚友黨誼厚賜挽儀花圈親臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 陳氏泣淚稽首

孤子 汝芬汝羨泣血稽顙

媳婦 張氏西氏拭淚稽首

孫男 朝富朝輝拭淚頓首

孫女 麗玲麗卿 麗珊麗桃拭淚稽首

惠賜芳名 恕不稱呼

（聞儀）余年和五十元 馬本經卅元 陳新寶合家 馬恒倫 馬立民合家 陳雪芳 每廿元 伍紹倫 雷家曉 黃桂棠 伍華顯 馬恒就合家 馬灼芳合家 每十元 張閏 梁彬邦 馬儲本合家 陳燦合家 黃韜光合家 黃樹璋合家 余沛 黎家振鄧桂儒仝 陳孟約建民仝 黃堯邦 黃紹光合家 陳柏照合家 勞達合家 張炎欣合家 張椿積合家 余鴻惠合家 黃寶琛合家 黃開強合家 丘煥謙合家 余球 馬爭合家 歡德 余植和合家 五婆 李新民合家 馬子榮 雷福源合家 馬華燦合家 馬守瑞 馬概存 馬本達合家 馬國棟 林茂 黃洪合家 每五元 梁應鈿 李福合家 張炳進 周金姆 馬世扶合家 馬光耀合家 林三合 朱富源 每三元 馬璧存 林壘溢 梁能 許瑞珠 黃想合家 陳海合家 李奕偉 余和崗 梁廷璽姆 吳英姓 每二元

（花圈）卡城馬氏公所 卡城民治黨 達權社 華厦雜貨舖 梁錦棠合家 張文暢合家 張偉傑仝 馬詒瑞合家 馬世寬 朱如松合家 陳新寶合家 陳明超合家 駱振華 雷培勤 黃炳堯 黃權生 關驥 關文佐 曾亦歡 阮建致 鄭福樂 伍紹倫 黃良石 黃國濤 黃湛 馬津渠 阮均山 馬寶倫 馬寶蓮 陳文奕 馬邦華 才昂 才裕 俊煒 汝軒 世炳 呂傑 呂敷 華富

（素車）卡城馬氏公所 卡城民治黨 達權社式架 梁錦棠 伍紹倫 張炎欣 關驥 歡德 馬灼芳 黃開強 馬宗 馬本達 陳民車 如有錯漏 希爲見諒

△袁龍有鳴謝

洪啓者：本人年將八十。老弱多病。上月因身體不適。入本埠亞板汝皇家醫院調治。在院期間。蒙洪門手足時來慰問與及贈送醫金與使用。合已痊癒出院休養。特登數言。以鳴謝悃。並祝各位康健

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定趙偉常、廖華帝、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與趙廖二君或書記林洪公收便妥。此佈。

社長 伍澤濂

書記 林洪公

中華民國五十四年元月十八日

△謝啓

啓者：本總公所於五月廿三日舉行成立第四十六週年紀念典禮深荷 領事長官僑團代表余氏世表駕臨指示鴻詞偉論及惠贈花籃祝詞祝電賀儀寵錫有加同人等拜領之餘感激靡既除專柬致謝外謹誌數言聊表謝忱

雲埠旅北美馬氏總公所同人鞠躬

○聘女職員

本廠辦公室擬聘女職員一名。以通中英語擅打字爲合。如有意者請來下址面洽

Aero Garment Ltd, 333 Woodland Drive. Vancouver, B. C.

△訪尋黃求新

許久未通音訊。不知下落。茲有事待商請求新見字祈即來信通知。毋緊至要。

黃開智啓

10266-96 St. Edmonton, Alta.

活活公司

Woodward's Fresh Vegetables Dept.

Vancouver & Victoria Kamloops

Downtown Store Only

雲高華 域多利 錦碌

僅在下埠商業區本店瓜菜部

（域多利、錦碌埠由星期三日開始天四）

平沽三天

六月 三日 四日 五日

星期四·五·六日

白菜	每磅	九仙
芥菜	兩磅	二毛五
芥蘭	每磅	三毛九
白菜蕊	每磅	一毛五
生薑	每磅	二毛九
蒜子	每磅	三毛五

○獨市生意出賣或連實業平價出賣

本飯館係在 Wiseton, Sask. 架生齊備。樓上有四房一廳。全年生意有叁萬五千元。如不相信。可先租後買。現連實業減至四千元。光到先得。勿失良機。有意者。從速照後列洽商。

Bob Chow, 245-20th St, W. Saskatoon, Sask.

經商必備參攷資料「商業知識問答」

黃仲平編

精裝每册定價弍元五角，內容：有關商業之組織管理類別及業務之發展等等。優待僑胞，特價八折，郵購均便。

經銷處：堅利有限公司

KINLEY TRADING CO. LTD.

3289 Main St., Vancouver 10, B. C.

Phone: TR 2-2810

○宜人劏草每点七毛

工資每日找結。電話 685-3977 洽商。

○五房間住宅出賣

位於 3250 Dumfries 街。自動煤汽煖爐。土庫另有水喉機。設備完妥。取價九千五百元。定銀低。相宜銀期。

電話 YU 7-1001 與 Joe Rosswarne P. C. Gibbens Ltd. MU 3-1742 洽商。

司公業銀託信衛門金

Commonwealth Acceptance Corporation Ltd.

495 Main St., Vancouver 4, B.C.

Tel. 683-9691

本公司供給資金助你購買新汽車新家具改良住宅或任何其他合理的用途又本公司可投資第一及第弍抵押及有其他實業抵押借款

雲埠緬街四九五號門牌

電話：六八三·九六九一

金門衛信託公司

COMMONWEALTH TRUST COMPANY

汝家庭可在本公司得較大利益

各項存款均有贈品

保証汝得本省最高利息

本公司爲卑詩省唯一自辦之信託公司，請君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得卑詩省最高利息，可寫民紙之存欵，有利息四厘半。其他定期存欵利息多至六厘

本公司又可助汝計劃如何增進汝家庭將來的幸福，歡迎親來或電話與本公司商量。

辦公時間：每日由七午十時至下午六時 星期五上午十時至下午九時

本公司在片打街與緬街街角

電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

簡氏有限公司

Con's Applianc Ltd.

103 E. Pender St.,

Vancouver, B. C. 683-1724

本號定四月廿六號停市將遷片打街東壹壹九號繼續爲僑界士女服務新張在六月中旬敬希原宥多年惠顧特此致謝

秘書賓路餐館蔡根遂根旋立正

REMOVAL NOTICE

Closing on April 26 1965

NEW LOCATION

119 East Pender

(Grand Opening In June, 1965)

Please accept our apologies for any inconvenience caused,

Thank You,

B. C. ROYAL CAFE

優待大減價

「由五月廿日至卅一日止」

純淨蠔油。鮮晒生抽，美味老抽

海鮮醬，原晒豉醬，蘇梅醬，

各種草菓等。

價目印備函索即奉

△鄭集聲鳴謝啓事

啓者：弟日前入醫院調理。在院期間。荷蒙民治黨、達權社、南平別墅、振華聲社代表暨宗親戚友親臨慰問。惠賜鮮花菓品。高誼隆情。銘感五中。昨已出院。回寓休養。未克逐一登門拜謝。謹登數言。藉伸謝悃。并祝 列位康健

○中西靚飯館出賣

生意每月三千五以上。新架撐。短續期。因人力不足。急於出賣。取價從廉。有意者於下午八時後電話九八七·五七四四洽商。

緬省餐館連實業出賣

本飯館位置適中。飯廳可容九千人。兼有住家屋宜近。生意穩定。因本人年老回唐休養。故特廉售平賣。如有僑胞合意。請來函或面議。

Trianon Cafe, Box 505 Killarney, Man.

○愛弄耍揚琴者注意

本人專門精造祖國揚琴。八個音至九個音。歡式美觀。音調準確。並修舊揚琴。歡迎知音者。請到清韻音樂社。壹四三號半片打街來。幾經參觀。

梁積善謹啓

雲華新聞

西方社會的華人

習俗改變思想不同媳婦是歐美人

我們怎辦？請看「林太太的困擾」

（本報訊）詩卑詩電視傳眞台，將於六月十六日加東時間下午十時卅分（即雲市時間七時卅分）在「西方社會的華人」節目中，放映一片，名爲「林太太的困擾」，時間爲半個小時。

該片是在林太太的家中攝影，林太太獨坐家中，溫習室內的圖畫照片，回憶起她的兒時生活，父母教養，父母的舊哲學，中國式的定婚，結婚及結婚後生兒育女的情形，一幕幕地映過眼前。

她同時分析着，華僑在洋人社會所發生的問題，及倫理觀念的矛盾。

她同時回憶起，她的兒子向她公佈與「白女」相戀，而她的反應情景。她向自己詢問，她當時對兒子此種與洋女同行的處理是否合理？是否適合當前的環境？她很坦白承認，因爲她是中國人，而在外國居住，因是引起觀念與習俗上的異國困擾。有時，她甚至願意她不是中國人，則問題便不會發生。

中國倫理是否適合此一社會？將來的一代究變成如何？這是她在片中請求答覆的問題。

這個問題是所有海外華僑的問題，值得思考，尤值得留意屆時欣賞這幅「林太太的困擾」的電視片。

洪門体育會練排球

歡迎會員僑胞參加

（雲訊）本埠洪門體育會，每年夏季舉辦排球訓練，由該會體育組馬守夫協同熱心會員李耀樞、梁紹怡負責主理，馬棠、李旭光、蔡燦芬負責教練，現定期於本星期開始，每星期二，四，六下午七時，星期日下午二時，在士德孔拿學校球場訓練，歡迎會員僑胞參加練習云。

籃聯今日召開會議

（雲訊）籃聯定於今日（星期二）下午七時半於曉士球場召開全體代表大會，商討決賽週球賽規則，希各球隊依時派代表兩人出席。（籃聯稿）

神秘信案開始審訊

（雲訊）假冒省長神秘信件案，於昨日第一次在此間地方法院開庭審訊。第一名證人，乃加首相之演辭撰稿人，前雲市太陽報的專欄作者朴南氏，彼否認曾答應協助富翁史黃曉比獲得永久移民身份。

該信現懷疑是由威廉遜假冒卑詩省長班納之簽名寄給杜南者。信內謂：史黃曉是一名對卑詩省財政貢獻甚大，希能獲得移民身份。

杜南指出，史黃曉可能有組織卑詩銀行之計劃。

余風宋堂餞余廉禮

（雲訊）本埠余風宋堂昆仲，以廉禮君榮旋有期，昨特治筵於福祿壽酒家餞別，廉禮君歷任風宋堂要職，平日熱心堂務，對堂所創辦，貢獻尤多，現以年事日高，亟欲回唐與家人團敘，親友聞訊，均參與宴會，共表惜別之意，席間開懷暢飲，均祝廉禮君一路福星云。

馬章本翁出殯榮哀

（卡城訊）本埠老華僑馬章本翁，又名炳相，前以患病入醫院施手術，雖料藥石無靈，臺醫束手，不幸於昨五月廿四日仙逝，馬翁廣東台山縣南蔚蓮塘里人，享壽七十有一歲，其次子馬若夢，交遊廣濶，各方親友，聞之惋惜，紛紛致電唁慰。

又於同月廿八日舉行出殯歸土，儀式由陳明超主持，並代孝眷答謝，並由溫牧師祈禱，由青年馬國棟，馬本達，鄺福，梁能，朱富源，李國彥等扶柩上車，直至華人墳場，素車隨行廿餘輛，花圈成堆，備極哀榮，據若夢云，對各親友之厚惠賻儀，花圈並親臨執紼，至深感激云。

「漢升」特刊出版定期廿六紀慶

（雲訊）成立迄今有悠久歷史的漢升體育會，爲一從事提倡康樂活動，引導青年走向正當娛樂之團體。近數年來，該會將會內各項活動積極推進，會務蒸蒸日上，頗獲各界人士好評。

今年該會爲擴大慶祝成立銀禧紀念，乃成立編輯委員會，將近年來會務推進經過及活動之紀錄圖片編印特刊，分贈各僑團及熱心支持該會人士，黃伍昆仰參閱，藉資報導檢討，希獲各方更多之策勵。該特刊經已面世，七彩封面，設計美觀脫俗，內容圖文并茂，資料充實，僑團中具有水準之特刊。其所彙輯之各項活動，紀錄圖片，充份顯現出該會朝氣勃勃，亦見特色。

聞該會除編印特刊紀念外，現定期六月廿六日晚十八時在該會禮堂舉行慶祝成立廿五週年紀念，設鷄尾酒會招待各界，并於翌日廿七日午後一時半，假座達雲戲院開游藝會助慶，以示隆重慶祝。該會現已在進行發柬邀請各界僑胞屆時蒞臨指導云。

中山隆鎮紀慶盛況

黃雲山總公所黃煥屏，鐵城崇義總會鄭官强，林西河堂九牧公所林剛毅，振華聲藝術研究社岑兆英，十德寄廬林泗，梁忠孝堂梁春廣，域埠代表梁祖勝等致詞，各代表勗勉備至，末由文書主任方業銘先生以誠懇之態度，溫和口吻致詞答謝，掌聲熱烈，繼開茶會，各式爭點，異常豐富，至三時半始畢。

同日下午五時半，假座陶陶酒家，設筵二十七席，大讌嘉賓，六時正，李緩龍先生主持讌會秩序，請林漢華主席致讌會詞，繼請譚領事及王容華君致詞，并介紹在座各代表嘉賓起立與衆相見，後由林社秋君答謝，隨即出菜，佳肴美酒，談笑甚歡。

是日得劉家祿，劉焯揚，繆焯行，繆民義夫人，楊振權夫人，陳珍等担任招待工作，至爲難得，該會又藉紀會機會，派出人員林漢華，劉北球，蕭江銓等，又得繆民義親效勞車，同往醫院訪候有病會員，李香泉，林財時，李協堂林金利等，并贈送菓子，香烟食品，查該會員精神尚好，但仍須在院休養云。

雷沾翁喪禮榮哀誌

（雲訊）點問旭華商雷沾，字權炎翁逝世，已誌前報，昨廿一日，假座雲埠綱丕愼殯儀館，舉行喪禮，中西男女宗親戚友，親臨執紼致祭者衆多，禮堂肅穆，滿佈鮮花，由譚志天牧師主持喪禮，西女唱哀曲，牧師讀聖經，講述人生眞諦，及沾翁生前行狀，并代表孝眷答謝，牧師祝福，請各位執紼者，依次序向沾翁遺容行致敬禮畢，隨由馬臨隆，林慶，黃鼎南，雷澤勛，雷邦，西人金巴愼，扶柩登車，發引，隨送至科市蘭墓園，如儀安葬，各宗親戚友贈送花圈五十餘個，素車廿餘輛隨送，孝眷於該日午後六時，在新華僑酒家，設素餐四席，聊表謝各位盛情，備極樂哀云。

全加愛蓮總所紀慶

（雲訊）愛蓮總公所，於五月廿二日午后一時，舉行第卅九週年成立紀念，是日天朗氣清，嘉賓盈門，宗親男女參加甚衆，氣氛熱鬧，秉維，祥光，秉憲，片扎花舖，餽送鮮花，萬紫千紅，芳芬馥郁，舉禮瑞趙，行禮如儀，請主副主席國棟，永年就位，獻花少川，恭讀祀祖文瑞英，請主席國棟宣佈開會意義，闡揚先賢濂溪元公，道德文章，光風霽月，秉箴宣讀祝詞，瑞藻讀祝電，代表有中華會館三藩書社蔡英源，中國國民黨駐加總支部蕭秉祺，國民黨雲分部關雲龍，至德總堂吳惠謙，黃雲山總公所黃煥屏，全加開平總會館李矩悅，中華職工會黃文甫。【未完】

溫度：六五—七五溫度四八

明日天陰 下午間有陽光

黃金 金錢 金條

保証發行最平價目。所有交易保守秘密

電話 683-9607

Trans-Oceanic Investments Ltd.
Ste. - 220 Birks Bldg.
718 Granville St, Vancouver, B. C.

雲埠民治黨支部通告

爲通告事：查六月十二日（即夏曆五月十三日），乃漢壽亭侯誕辰。本黨以關公爲千古武聖。德美崇隆。其忠肝義胆。勇氣壯志。爲我洪人之模範。遵章每年均按時舉行祭禮。仰我黨員請於該日正午十二時踴躍赴會。共同禮拜。景仰英雄 是日至盼。此佈。

雲埠洪門民治黨支部公啓

中華民國五十四年六月廿九日

雲達戲院【聲光電影社】

六月五日（星期六）放映兩部歌唱片

（一）銀龍太子門八仙 鄧碧雲 新馬仔 梁醒波

（二）薛平貴與王寶釧 粵映 羅劍郎

（三）毛鳳嬉春 林鳳 嫦娥 梁醒波

六月六日（星期日）首次放映特技七彩奇情武俠片王

（一）萬劍之王 鄧碧雲 于飛 秋 蘇少棠 奇門劍法捷若游龍 黑煞魔掌快如閃電

（二）玻璃鞋

伍澤森

代理燕梳

（火燭。盜賊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。）

伍澤濂

司有限公司 燕業買賣事

伍澤濂 所務事英秀英總賣

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭碧雲 HE. 4-2219

出售或電話或本號隨本號編號，請出售樓宇柏文屋家住新接有每日本號

新接到樓業一覽

㊀唐人街屋兩間。地基高爽。每間三睡房。西人屋主。該屋堅固實淨。接近中西小學。有得住。有租收。唔怕拆。取價九千九百元。請問伍澤森

㊁華麗六大廳房。數年新。土庫有四個房。水則。開價一萬九千元。十分抵買。鍾天賜

㊂翻新住家屋。屋內全部改裝過。近奶咖街及白老滙街附近。三睡房。寬大客廳。廚房。自動煖氣及熱水飯。取價壹萬零九百元。請問伍澤濂

㊃近乃磨街六大廳房。三個睡房。全土庫。自動煖氣。開價僅七千九百五十元。鍾天賜

㊄合法孖屋。屋主耗去兩千多元粉飾一新。街角位置。面對公園。下層租出五十多元。該屋接近華埠。交通十分方便。欲知詳情。請問伍澤森

㊅每月入息壹萬壹千元之堅固碼樓稻文。開價僅四萬式千元。四年可本利全歸。近埠。鍾天賜

㊆喜士定東區四組稻文樓。面臨海灣。風景優美。自動煖氣熱水。西人業主官銀。需現欵壹萬壹千元。全價式萬五千元。詳情請問伍澤濂

㊇近細街經濟抵買孖屋。西人業主實在貨將內外全部裝修一新。開價八千九百元。鍾天賜

㊈好入息雅深兩業樓。樓下菓舖另有住處。另三組聯房日入息叁百多元。式萬式千八百元。鍾大賜

㊉極旺餐館出讓。位於夫利沙興旺地點。餐廳華貴大方。每日生意百壹十元以上。西人業主因事不能照顧急讓。請參觀還價。詳情請問伍澤森

㊉一近喜士定。六大廳房三睡房。自動煖氣。土庫另有二房。開價僅八千九百元。問鍾天賜

㊉闖市中西餐館。首次出賣。附近數英里內無競爭生意。架撐新式。每月生意四千叁百元左右。舖租輕。賺大錢。欲當餐館者。請問伍澤濂

㊉西區菓舖。每日生意白元以上。架撐上乘。貨品新鮮。舖尾有兩大睡房。最適合有家庭者經營。該店投資少。賺利多。不可不看。請問伍澤森

㊉勿錯過機會。菓店連賣業。菓店生意每月逾六千元。實業有二個舖位。樓下有四組稻文。生意連實業。祇需叁萬八千元。問伍澤濂

（本號每日接到有新住家屋稻文樓宇及各項生意出賣。請駕臨本號或電話詢問）

中國茶葉 China Tea

Strong aroma Refreshing taste
Hygienic packing Easy preparation

萬年青 EVER GREEN

龍牌 DRAGON

香味濃醇·清心怡神
清潔衛生·飲用方便

上海市茶葉進出口公司
CHINA NATIONAL TEA & NATIVE PRODUCE IMPORT & EXPORT CORP.
SHANGHAI TEA BRANCH
74 Dian Chih Road, Shanghai Cable Address: NATIONTEA Shanghai

銷售處 加拿大中國茶葉有限公司 CANATEA LTD. 地址：3845, ST. DENIS STREET MONTREAL 18, P.Q.

SPECIAL OFFER: (WHOLESALE PRICE)
Dragon Black Tea 30 "Orange" Pekoe Tea Bags $4.70 Per Doz.
Ever Green Tea 30 "Green" Pekoe Tea Bags $3.50 Per Doz.
☐ C. O. D. ☐ M. O. ☐ Cheque Enclosed
歡迎選購，壹打起碼 加拿大中國茶葉有限公司 司理 司徒汝燕敬啓

雲高華 華新書局

國際大辭典精庄荒

英漢双解四用求解作文文法辨義

東瀛艷秘錄內井四郎著一元二五
奇異的性風俗白衣青式冊一元八
春宵花影郭良蕙著二冊三元六
長相憶碧侶著二元五毫
心靈之窗俊人著一元六毫
藍與黑王藍著二元三毫五
寂寞的回憶郭良蕙著一元三五
別哭，湯美依達著一元三五
大戶人家史得著二冊二元三五
苦樂情場俊人著二元六五
蒙妮坦日記依達著三冊一元五五
歷史性文獻唯性史三冊三元五毫
天堂烟霧俊人著三元三五
白領紳士鄭慧著八毫
王子亦舒著八毫
孺娃俊人一元一
實用格言大全汪激碧著二元二五
象棋大全曾謝黎合著十冊四元五
關內遼東一局棋一元七毫五
酒吧談兵錄陳少校一元三
晚鐘 幻影著一元叁毛五

頂天立地梅山遊龍十六冊八元
天香飄臥龍生著全卅冊十元五毫
海峽藏龍金鋒著十冊三元六
龍騰劍飛袁岳川七冊二元四五
彌橋風雪飛滿天武陵樵子著
全卅六冊一十四元四毫
焚心及金陵十八冊九元九
鋒雪玄霜臥龍生卅五冊十二元三
血洗地獄島金鋒十冊三元五毫
虎鹿熊猿燕樂春暉十八冊九元
奇麟異鳳憶文全廿冊十元
劍網十三重金鋒十六冊五元六
情俠雙姝金陵十四冊四元九毫
橫刀笑天鍊岳川四冊一元四
十二女金鈴張夢遠十三冊四元六
滿洲皇帝溥儀子家七毫五
末代皇帝溥儀丁雨一元三五
前清宣統皇帝自傳溥儀著
我的前半生一二三集每集一元
甘迺廸夫人回憶錄陳文譯壹元

五毛三元二著原姆毛男癡女蕩
五毛五元二著人俊春青好大

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

加拿大 雲高華 雜貨 樂材 行 北南

South North Co.
114 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025

龔貞信花舖 電話：七三三一五三〇四

KUNG CHING SUN 3295 W. BROADWAY VANCOUVER 8, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務。

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換— 五元三毛零半仙
最近英赤在港找換— 五元七毛六仙
今日香港滙價 每百換加幣壹十九元

華務部司理 馬錦華啓

油糖海味 罐頭什貨
參茸藥材 補茶成藥
永利威各式藥酒
風濕特効良藥：虎骨丸